

致富期貨商品有限公司
Chief Commodities Limited

Exchange Participant of HKFE 香港期貨交易所有限公司交易參與者
SFC Licensed Corporation licensed to carry on RA 2 (Dealing in Futures Contracts)
證監會核准從事第二類(期貨合約交易)受規管活動之持牌法團 CE#: AAZ607

帳戶號碼 A/C No									
----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

電子交易服務 Electronic Trading Service

客戶資料聲明(公司帳戶)
Client Information Statement(Corporate Account)

公司資料 Company Details

客戶名稱 (英文) Account Name in English.:			
客戶名稱 (中文) Account Name in Chinese.:			
註冊地址 Registered Address.:			
主要辦事處地址 Principal Business Address.:			
電話號碼 Phone No.:	傳真號碼 Fax No.:		
電郵地址 E-mail Address.:			
公司性質(即私人/公共有限公司等) Nature of Entity (i.e. private or public limited company, etc.):			
註冊日期及地點 Date and Place of Incorporation:	註冊證書號碼 C. I. No.:		
香港商業登記証號碼 B.R. No. in H.K.:	業務性質 Nature of Business:		
帳戶結單送遞至 Statements to be sent to your: <input type="checkbox"/> 註冊地址 Registered Address <input type="checkbox"/> 辦事處地址 Business Address <input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address <input type="checkbox"/> 以下地址 Address below			
*帳戶月結單送遞至 *Monthly Statements to be sent to: <input type="checkbox"/> 註冊地址 Registered Address <input type="checkbox"/> 辦事處地址 Business Address <input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address <input type="checkbox"/> 以下地址 Address below			
聯絡地址 Correspondence Address : _____ * 帳戶日結單與月結單的郵寄地址必須相同 Mailing address of the daily statement and monthly statement should be the same			
全部董事姓名 Name(s) of All Director(s)	身份證號碼/護照號碼 I.D. Card No./ Passport No.		
1. _____	_____		
2. _____	_____		
3. _____	_____		
主要股東 Major Shareholders	身份證號碼/護照號碼 I.D. Card No./ Passport No.		
1. _____	_____		
2. _____	_____		
3. _____	_____		
授權人士 Authorised Person(s) 以下任何一位人士均獲客戶授權代表客戶就帳戶運作給予口頭及書面指示 Any one of the following individuals is authorized to give oral and written instructions on behalf of the client in relation to the account operation			
姓名 Name	職位 Position	身份證號碼 HKID No.	聯絡電話 Contact No
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
銀行戶口資料 Bank Account Record			
銀行名稱 Bank Name: _____		戶口號碼 Account No.: _____	

客戶投資經驗及目標 Client Investment Experience and Objectives

投資經驗 Investment Experience :	<input type="checkbox"/> 沒有 Nil <input type="checkbox"/> 少於 1 年 Less than a year <input type="checkbox"/> 1-5 年 years <input type="checkbox"/> 6-10 年 years <input type="checkbox"/> 10 年以上 More than 10 years
曾投資的產品 Experienced Products	<input type="checkbox"/> 證券 Stocks <input type="checkbox"/> 認股權證 Warrants <input type="checkbox"/> 期貨 Futures <input type="checkbox"/> 期權 Options <input type="checkbox"/> 高息票據 ELN <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
投資目標 Investment Objectives:	<input type="checkbox"/> 短線投資 Short Term <input type="checkbox"/> 中線投資 Medium Term <input type="checkbox"/> 長線投資 Long Term <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Appreciation <input type="checkbox"/> 股息回報 Dividend Yield <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機賺取收入 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

財政資料 Financial Information

法定股本 Authorised Capital:	發行股本 Paid-up Capital:
根據最近的審計賬目，淨資產值為： Net Asset Value based on latest audited accounts	<input type="checkbox"/> Below HK\$1,000,000 以下 <input type="checkbox"/> HK\$1,000,000 - HK\$5,000,000 <input type="checkbox"/> HK\$5,000,000 - HK\$10,000,000 <input type="checkbox"/> Over HK\$10,000,000 以上
根據最近的審計賬目，除稅後盈利為： Profit after Tax based on latest audited accounts	<input type="checkbox"/> Below HK\$500,000 以下 <input type="checkbox"/> HK\$500,000 - HK\$1,000,000 <input type="checkbox"/> Over HK\$1,000,000 以上 <input type="checkbox"/> 虧損，數額為： Loss with amount at HK\$ _____

客戶聲明 Declaration by Client

1. 客戶是否證券及期貨事務監察委員會之持牌法團？ Is the Client a licensed corporation registered with the Securities and Futures Commission? <input type="checkbox"/> 是 Yes, 中央編號為 CE No. is _____ <input type="checkbox"/> 否 No
2. 客戶之現任股東是否客戶股本的最終權益擁有人？ Are the existing shareholders the ultimate beneficial owner(s) of the share capital of the client? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No，戶口的最終權益擁有人(包括通過代理人或信託人而持有利益之受益人)是 Details of the ultimate beneficial owner(s), including a beneficiary holding an interest through a nominee or trust, is/are 名稱 Name _____ 身份證/護照號碼 ID/Passport No. _____ 地址 Address _____
3. 客戶之任何董事、股東或授權人士是否致富期貨商品有限公司的客戶？ Is any director, shareholder or authorized person of the client a client of Chief Commodities Limited? <input type="checkbox"/> 是 Yes, 帳戶號碼 Account No. : _____ 帳戶名稱 Account Name : _____ <input type="checkbox"/> 否 No
4. 客戶之任何董事、股東或授權人士是否致富期貨商品有限公司的職員？ Is any director, shareholder or authorized person of the client a staff of Chief Commodities Limited? <input type="checkbox"/> 是 Yes, 職員名稱 Name: _____ 職位 Position: _____ <input type="checkbox"/> 否 No
5. 客戶之任何董事、股東或授權人士與致富期貨商品有限公司職員是否有親戚關係？ Does any director, shareholder or authorized person of the client have any relationship with the employee of Chief Commodities Limited? <input type="checkbox"/> 是 Yes, 董事/股東/授權人名稱 Name of director/ shareholder/ authorized person _____ 職員名稱 Name: _____ 關係 Relationship: _____ <input type="checkbox"/> 否 No
4. 客戶之任何董事、股東或授權人士是否其他香港期貨交易所參與者之僱員或任何根據證券及期貨條例註冊之人士？ Is any director, shareholder or authorized person of the client an employee of any participant of Hong Kong Futures Exchange or a registered person under the Securities and Futures Ordinance? <input type="checkbox"/> 是 Yes, 董事/股東/授權人名稱 Director/Shareholder/Authorised Person Name: _____ 參與者名稱 Participant Name: _____ 職位 Position: _____ (中央編號 CE No.: _____) <input type="checkbox"/> 否 No

簽名式樣 Specimen Signature

(1) 簽名式樣 Specimen Signature	(2) 簽名式樣 Specimen Signature
姓名 Name	姓名 Name
(3) 簽名式樣 Specimen Signature	公司圖章式樣 Specimen of Company Chop
姓名 Name	

簽署指示 Signing Instruction : 單簽 Any one can sign singly
 兩人同簽 Both must sign jointly
 其他 Others : _____

客戶確認及簽署 Acknowledgement and Execution by Client

關於風險披露聲明的確認

致富期貨邀請客戶(在下面簽署的客戶)參閱客戶帳戶協議書內的風險披露聲明

- 客戶確認致富期貨以客戶選擇的語言(英文或中文) 提供了客戶帳戶協議書。
- 客戶進一步確認致富期貨已經邀請客戶閱讀風險披露聲明，並提出問題及徵求獨立的意見(如客戶有此意願)。

關於交易所免責聲明的確認

客戶(在下面簽署的客戶)確認已經閱讀及完全明白交易所有關期貨期權交易之免責聲明。

關於提供準確資料的確認

客戶(在下面簽署的客戶)謹此聲明在客戶資料聲明所提供之資料全部為真實、完整及正確，除非致富期貨接到更改有關本聲明內容之書面通知，否則致富期貨有權完全依賴此等資料及聲明作一切用途。致富期貨或致富期貨之代理獲授權可隨時就核對本聲明內容事宜，與任何人包括客戶之銀行、經紀或任何信用機構進行諮詢。

Acknowledgement regarding Risk Disclosure Statement

CHIEF refers the Client, the undersigned client, to the Risk Disclosure Statement attached to the Client Account Agreement

- The Client acknowledges that the Client Account Agreement attached was provided in a language (English or Chinese) of the Client's choice.
- The Client further acknowledges that they were invited to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice, if the Client wishes.

Acknowledgement regarding Disclaimers delivered by the Exchange

The Client, the undersigned client acknowledges that they have read and understood thoroughly the Disclaimers delivered by the Exchange regarding trading of Futures and Options.

Acknowledgement regarding accuracy of information provided

The Client, the undersigned client hereby confirms and represents that the information on this Client Information Statement is true, complete and correct. CHIEF is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless CHIEF receives notice in writing of any change. CHIEF or any of its agents is hereby authorised at any time to contact anyone, including our banks or any credit agency, for the purpose of verifying the information provided on this Client Information Statement.

請為本公司(在下面簽署的客戶)開立金融期貨交易帳戶。本公司確認已閱讀並明白附上之客戶帳戶協議書及本客戶資料聲明的內容，並且接受及同意受該協議書約束。

Please open a financial futures trading account for our company, we, the undersigned Client, have read and understood the content of the attached Client Account Agreement and this Client Information Statement, and accept and agree to be bound by them.

Date 日期 : _____ 年 _____ 月 _____ 日

客戶簽署及公司印章 Client's Authorised Signature (with Company Chop)	見證人 Witness by
授權人名稱 Name of Authorised Person: _____	見證人名稱 Witness Name: _____
職位 Title : _____	

電子交易服務 Electronic Trading Service

吾等(在下面簽署的客戶)欲使用電子交易服務。吾等確認已閱讀並明白附上之期貨期權電子交易服務協議書，並且接受及同意受該協議書約束。

We, the undersigned Client, intend to use the Electronic Trading Service. We have read and understood the content of the attached Futures and Options Electronic Trading Services Agreement and accept and agree to be bound by the same.

Date 日期：_____年____月____日
 YY MM DD

客戶簽署及公司印章 Client's Authorised Signature (with Company Chop)		見證人 Witness by	
授權人名稱 Name of Authorised Person: _____		見證人名稱 Witness Name: _____	
職位 Title : _____			
<input type="checkbox"/> 優越版 Advanced Version (SP System)	密碼送遞 Password Delivery: <input type="checkbox"/> 郵寄 By Mail <input type="checkbox"/> 電郵 By Email <input type="checkbox"/> 親自到取 In person 分行 Branch: _____		
<input type="checkbox"/> 致富寶 J-Trader (國際期貨交易專用 For Global Futures)			

職員聲明 Declaration by Staff

本人，以註冊人身份，確認本人已按照上述客戶所選擇的語言提供風險披露聲明及邀請客戶閱讀該風險披露聲明、提出問題及徵求獨立意見(如客戶有此意願)。

I, a registered person, declare that I have provided the above client with a copy of the Risk Disclosure Statement in a language of the Client's choice and invited the client to read the Risk Disclosure Statement, ask questions and take independent advice if the customer so wishes.

Date 日期：_____年____月____日
 YY MM DD

職員簽署 Signed by Staff	職員姓名 Name of Staff :
	中央編號 CE Number :

只供公司內部使用

介紹人		戶口號碼(如是本公司客戶):	
文件核對清單		客戶號碼	經紀代號
備妥以下經簽署作實之公司文件副本		HSI \$ /張	MHI \$ /張
<input type="checkbox"/> 1.通過在致富期貨商品有限公司及指派獲授權人士操作戶口的董事會決議案		HSIO \$ /張	MHIO \$ /張
<input type="checkbox"/> 2.公司註冊證書 <input type="checkbox"/> 3.商業登記證書 <input type="checkbox"/> 4.公司組織章程及細則		STOCK \$ /張	GLOBAL: USD\$ /張
<input type="checkbox"/> 5.最近之財政報告 <input type="checkbox"/> 6.所有董事及授權人士之身份証			
開戶批核	密碼發送	國際期貨前台系統帳戶設定	
職員名稱 _____	職員名稱 _____	職員名稱 _____	
職位 _____	職位 _____	職位 _____	
日期 _____年____月____日	日期 _____年____月____日	日期 _____年____月____日	
資料輸入 _____年____月____日	資料核對 _____年____月____日	設定核對 _____年____月____日	
備註			

簽署指示

Signing Instruction:

單簽 Any one can sign singly

兩人同簽 Both must sign jointly

其他 Others: _____

聯絡資料 Contact Details

Email

Fax

Tel (H)

Tel (O)

Tel (M)

銀行資料 Bank Details

獲授權第三者 Third Party Authorisation

簽名式樣 Specimen Signature

獲授權人姓名 Name of Authorised Person

身份證/護照 I.D. No.

備註 Remarks